

КАТЕДРА СВВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL PARISH OF SAINTS VOLODYMYR AND OLHA



АРХИЄРЕЙСЬКА СВЯТА ЛІТУРГІЯ ТА ІНТРОНІЗАЦІЯ ВЛ. МИХАЙЛА КВЯТКОВСЬКОГО

HIERARCHICAL DIVINE LITURGY AND ENTHRONEMENT OF MICHAEL KWIATKOWSKI

МИТРОПОЛИТА І АРХИЄПІСКОПА ВІННІПЕГУ
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF WINNIPEG

Неділя, 8 листопада 2026 • Sunday, November 8, 2026
10:00 AM

Катедро свв. Володимира і Ольги | Cathedral of Sts. Volodymyr & Olha

НЕДІЛЯ, 1 листопада, 2026 / SUNDAY, November 1, 2026

Парох / Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589-0838

✉ svopriest@gmail.com

Неділі / Sundays

9:00 am — Ukrainian

11:00 am — Ukrainian

Свята / Holy Days

9:00 am, 6:00 pm

Щоденно / Week Days

9:00 am

Вечірня / Vespers

6:00 pm - щосуботи і перед святами / every
Saturday & before Major Feast Days

Парафіяльна канцелярія / Parish Office

Secretary - Oksana Protsyk

115 McGregor Street, Winnipeg, MB R2W 4V6

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589-5025

Hours: 9:00 am–3:00 pm, Monday–Friday

Сповідь / Confessions

Before or During Sunday Divine Liturgies

Хрещення та вінчання / Baptism & Marriages

За попередньою домовленістю /

By appointment

Інколи розпорядок богослужінь може змінюватися

Просимо завжди дивитися ст. 4

The schedule of services may occasionally change. Please
always check page 4 for the most up-to-date schedule.

Слава Ісусу Христу!

Наступної неділі, 8 листопада, у нашій катедрі відбудеться історична подія — інтронізація владики Михайла Квятковського як четвертого Архієпископа Вінніпезького та Митрополита Української Греко-Католицької Церкви в Канаді. Урочисту Архієрейську Божественну Літургію о 10:00 очолить Блаженніший Святослав, Отець і Глава нашої Церкви, у присутності Апостольського Нунція в Канаді, архієпископа Івана Юрковича, численних єпископів, священників та гостей з різних куточків Канади й світу.

Напередодні, у суботу, 7 листопада, о 17:00, у катедрі буде відслужена урочиста Велика вечірня за участю Блаженнішого Святослава, єпископів зі США, Канади та України і духовенства. Богослужіння своїм співом супроводжуватимуть семінаристи з Едмонтону. Щиро запрошую всіх парафіян долучитися до цієї спільної молитви. На вечірню перепусток не потрібно.

Щоб гідно підготувати нашу катедру до цієї історичної події, у середу, 4 листопада, о 18:00 збираємося на спільне прибирання храму. Дуже прошу всіх, хто має можливість, прийти й допомогти. Будемо прибирати також верхній та нижній зал.

Прощу пам'ятати, що в неділю, 22 листопада, ми як катедральна парафіяльна спільнота будемо вітати нового Митрополита Михаїла з Днем народження. Запрошую всіх парафіян, по можливості, взяти участь у Божественній Літургії об 11:00, щоб разом висловити нашому Митрополитові свої побажання, любов і підтримку. Після другої Літургії у цей день будемо мати спільну перекуску та торт для митрополита.

Дякую всім, хто вже долучається до підготовки цих подій, жертвує свій час і працю для нашої катедри. Нехай усе, що ми робимо, служить на славу Божу, для добра нашої Церкви та зміцнення нашої парафіяльної спільноти.

Glory be to Jesus Christ!

Next Sunday, November 8, a historic event will take place at our Cathedral — the Enthronement of Bishop Michael Kwiatkowski as the fourth Archbishop of Winnipeg and Metropolitan of the Ukrainian Greek Catholic Church in Canada.

The solemn Hierarchical Divine Liturgy will begin at 10:00 AM and will be celebrated by His Beatitude Sviatoslav, Father and Head of our Church, in the presence of the Apostolic Nuncio to Canada, Archbishop Ivan Jurkovič, bishops, priests, and guests from across Canada and around the world.

On Saturday, November 7, at 5:00 PM, we will celebrate a solemn Great Vespers at our Cathedral, with His Beatitude Sviatoslav, bishops from Canada, the United States, and Ukraine, and many priests. Seminarians from Edmonton will lead the singing.

I warmly invite all parishioners to join us for this special time of prayer. No passes are required for Great Vespers.

To prepare our Cathedral for this historic occasion, we will have a general cleaning on Wednesday, November 4, at 6:00 PM. I kindly ask everyone who is able to come and help. We will be cleaning the church as well as the upper and lower halls. Every helping hand will be greatly appreciated.

I would also like to remind everyone that on Sunday, November 22, we, as a Cathedral parish family, will welcome our new Metropolitan Michael and celebrate his birthday.

I invite all parishioners, if possible, to attend the 11:00 AM Divine Liturgy, so that together we can express our best wishes, love, and support to our Metropolitan.

After the second Divine Liturgy, we will have a small reception with refreshments and a birthday cake in his honour. Everyone is welcome!

Finally, I sincerely thank everyone who is helping to prepare for these important events and giving their time and energy to our Cathedral.

May everything we do be for the glory of God, for the good of our Church, and for the unity and strength of our parish family. **o. Izop / Fr. Ihor**

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви
Envelopes, loose cash, non-members:

\$3,600.00

Пожертва на церкву / Donation for the church:

\$50 - for the health and God's blessings for Lesia Uhryn from Anonymous

\$200 - у пам'ять батьків: Анна Барабаш-Гриценко та Михайло Гриценко від Віри Гриценко і Зоряни Гриценко-Лугова / in memory of Anna Barabash-Hrycenko and Mykhailo Hrycenko from Vera Hrycenko & Zorianna Hrycenko-Luhova

Пожертва на ремонт кухні / Kitchen renovation:

\$50- Orest and Iryna Deneka

\$50 - Anonymous

Різдвяні подарунки для дітей в Україні / Christmas gifts for children in Ukraine:

\$50- Stefania Myhaluk

\$25 - Anonymous

Дякуємо за Вашу жертовність!
Thank you for Your generosity!

ЗАПЛАНОВАНІ ПОДІЇ НА ЛИСТОПАД І ГРУДЕНЬ

November 8 листопада

Інтронізація нового Митрополита Михаїла.
Enthronement of the new Metropolitan Michael.

November 19–23 листопада

Духовні науки про Пресвяту Євхаристію в рамках приготування до Різдва Христового. Проводить о. Степан Угрин. A Series of Spiritual Talks on the Holy Eucharist in preparation for Christmas, led by Fr. Stepan Uhryn.

November 22 листопада

Урочисте привітання нового Митрополита Михаїла нашою парафіяльною спільнотою. A special parish celebration to welcome our new Metropolitan Michael.

December 5 грудня

Резиденція святого Миколая. St. Nicholas Residence.

December 13 грудня

Парафіяльний різдвяний ярмарок. Parish Christmas Market.

Благодійний майстер-клас

з написання ікони на склі

на підтримку ЗСУ



Неділя, 15 листопада
о 4:00 PM

Майстер-клас проведе
Лілія Томич

Вартість — \$35
Матеріали, кава і солодке включені



Парафіяльний зал катедр
Свв. Володимира і Ольги
115 McGregor St.

СВІЖА КВАШЕНА КАПУСТА

FRESH HOMEMADE SAUERKRAUT

НЕДІЛЯ, 1 ЛИСТОПАДА

SUNDAY, NOVEMBER 1

До вашого столу —
на підтримку
парафії!

For your table —
to support
our parish!



Дякуємо всім, хто допомагав!
Thank you to everyone who helped!

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 1 листопада до 8 листопада 2026

Schedule of Liturgies from November 1 to November 8, 2026

Неділя 9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Валентини Караван від Божени
Sunday, 1 Басараб / Divine Liturgy
11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy

Понеділок 10:00 a.m. Свята Літургія за упокій Богдана від Назара Лавришина /
Monday, 2 Divine Liturgy

Вівторок 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Tuesday, 3

Середа 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Wednesday, 4

Четвер 9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Thursday, 5

П'ятниця 9:00 p.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Friday, 6 **Молитовні чужання перенесено на 20 листопада 2026**

Субота 5:00 p.m. Велика вечірня за участю Блаженнішого Патріарха Святослава,
Saturday, 7 єпископів та духовенства. Спів супроводжуватимуть
семінаристи з Едмонтону / Great Vespers with the participation of
His Beatitude Patriarch Sviatoslav, bishops, and clergy. The singing
will be led by seminarians from Edmonton

Неділя 10:00 a.m. Урочиста Архиєрейська Божественна Літургія з чином
Sunday, 8 Інтронізації Високопреосвященного Михаїла Квятковського
**Solemn Hierarchical Divine Liturgy of Installation of Most Rev.
Michael Kwiatkowski**

Щоденно 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну / online Rosary for Ukraine

Професійна підготовка і супровід справ:



www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192
lakimov@rutaimmigration.com

Спонсорство батьків, дітей,
подружжя Провінційні програми,
Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

FREE
ELECTRIC
TOOTHBRUSH
FOR NEW PATIENTS!

McGREGOR
DENTAL CENTRE

135 McGregor St,
Winnipeg, MB R2W 4V7

204 586 9789

Перепустки на Архиєрейську Божественну Літургію 8 листопада

Дорогі парафіяни!

Цієї неділі після обох Божественних Літургій будемо роздавати перепустки на урочисту Літургію за участю Блаженнішого Святослава 8 листопада. Просимо всіх, хто записався минулої неділі, підійти й отримати свої перепустки.

Ті, хто не записався, можуть отримати при вході на наступної суботи на вечірній перепустки на стоячі місця або записатися до списку очікування. Сподіваємося, що цього тижня нам вдасться отримати додаткові перепустки з інших парафій, якщо там залишаться вільні місця. У такому разі ми повідомимо тих, хто перебуває у списку очікування.

Passes for the Hierarchical Divine Liturgy

This Sunday, after both Divine Liturgies, we will distribute passes for the solemn Divine Liturgy with His Beatitude Sviatoslav on November 8. We ask everyone who registered last Sunday to pick up their passes.

Those who did not register may join the waiting list or obtain standing-room passes next Saturday during Great Vespers. We hope to receive additional passes from other parishes this week. If more passes become available, we will notify those on the waiting list.

70 років Української Католицької Митрополії в Канаді (1956–2026)

Цього року ми відзначаємо 70-річчя проголошення Української Католицької Митрополії в Канаді. У 1956 році була створена Вінніпезька митрополія, а її першим митрополитом став владика Максим Германюк, ЧНІ. Його наступниками були митрополит Михайло Бздель, ЧНІ, та митрополит Лаврентій Гуцуляк, ЧСВВ. Владика Михайло Квятковський стане четвертим Архієпископом і Митрополитом Вінніпезьким.

Ця історична подія має для нашої катедри особливе значення, адже саме тут 70 років тому відбулася інтронізація першого митрополита Максима Германюка.

This year, we celebrate the 70th anniversary of the establishment of the Ukrainian Catholic Metropolitan Province in Canada (1956–2026). Its first Metropolitan was Archbishop Maxim Hermaniuk, CSsR, followed by Metropolitan Michael Bzdel, CSsR, and Metropolitan Lawrence Huculak, OSBM. Bishop Michael Kwiatkowski will become the fourth Metropolitan Archbishop of Winnipeg.

This anniversary is especially meaningful for our Cathedral, where the enthronement of the first Metropolitan, Maxim Hermaniuk, took place 70 years ago.



St. Nicholas Ukrainian Catholic Church invites you to Fall/Christmas craft Sale on Saturday, November 7, 2026 (737 Bannerman Ave) from 10:00 am - 3:00 pm. You will be able to buy unique, handmade holiday gifts food and goodies, and much more! Free admission. Raffles & 50/50.

UKRAINIAN PARK CAMP invites you to support our annual Ukrainian Park Fundraiser, taking place on Saturday, November 28, 2026. Tickets may be purchased at our parish, an Executive Board Member or contact parkdirect@archeparchy.ca. Tickets are \$80.00 each and include participation in an Elimination Draw, with a chance to win \$1,000.00. Your \$80.00 ticket also includes: a \$50.00 charitable tax receipt acknowledging the donation portion of your contribution; and an invitation to a Wine and Cheese gathering at Ukrainian Park in June 2027. Draw-only tickets, with no donation portion, are also available for \$30.00 each. The Elimination Draw will be held at the Archeparchy Chancery, 233 Scotia Street, Winnipeg.

Rusalka and Yevshan United on Stage: in Concert will be held on November 1, 2026 at 2:00 pm at Centennial concert Hall (555 Main Street). Audiences will experience a dynamic 90-minute program featuring athletic virtuosity, expressive storytelling, and vibrant traditional and contemporary choreography performed by both ensembles. Tickets: centennialconcerthall.com

Knights of Columbus Canon Luhovy Assembly together with Fr. Shyshkovich Council invite everyone to the annual Archeparchial Remembrance Day Service at St. Joseph's Parish (250 Jefferson Ave) on November 11 at 10:15.

St. Basil's Ukrainian Catholic Church (202 Harcourt St, Winnipeg, MB R3J 3H3) invites you to **Elimination Raffle & Dinner** on Saturday, November 7, 2026. Cocktails at 5:30 pm with Dinner follow. Draw at 7:30 pm. \$35 - Raffle only, \$75 - Dinner & Raffle. For tickets call: Rose: 204 899 6501 or Amanda - 204 2532313.

Immaculate Heart of Mary School will hold its annual Fundraising Raffle on Wednesday, November 25, 2026, in the school gymnasium. Immaculate Heart of Mary School is the only Ukrainian Catholic School in Manitoba, and all proceeds raised will go to the children and the programs offered to them at the school. Tickets are \$50 each. Thank you for your ongoing support.

O. Koshetz Choir 80th Anniversary concert with special guests Rusalka Dance Ensemble will be held on December 6, 2026 at 7 pm at Jubilee Auditorium 191 Riverton Ave. Tickets are: \$25; children under 18 - free available at Eventzilla or cash at the door.

You are invited to **Vilion lessons** at Blessed Virgin Mary (BVM) (965 Boyd Ave) every monday at 4:30 pm. We look forward to seeing everyone!

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, November 4, 2026 at 7 pm. Confessions available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. Call: 204 3387321, email: info@bvmartyrshrine.com

ДУЖЕ ПРОСИМО ДОЛУЧИТИСЬ / WE KINDLY ASK YOU TO JOIN US

СПІЛЬНЕ ПРИБИРАННЯ КАТЕДРИ

СЕРЕДА
4 Листопада

Запрошуємо парафіян і волонтерів долучитися до прибирання катедр та прилеглої території перед інтронізацією Митрополита Михаїла.



CHRISTMAS CAMPAIGN

BRING HOPE FOR CHILDREN IN UKRAINE

WHO ARE LIVING IN THE MIDST OF THE WAR

WE ARE COLLECTING ITEMS LIKE:

- SCHOOL SUPPLIES
- BACKPACKS
- SMALL NEW TOYS
- BOARD GAMES
- SOCKS, HATS AND GLOVES
- HAIR ELASTICS, HAIRBRUSHES
- TOOTHBRUSHES, TOOTHPASTE & OTHER HYGIENE ITEMS
- VITAMINS
- CANDIES & OTHER SWEETS

*MONETARY DONATIONS WILL BE APPRECIATED AND YOU CAN RECEIVE A DONATION RECEIPT

ITEMS CAN BE BROUGHT EVERY SUNDAY FROM 9:00 AM TO 12:30 PM TO CATHEDRAL OR ON WEEKDAYS TO THE PARISH OFFICE FROM 9:00 AM TO 3:00 PM

ACCEPTING DONATIONS UNTIL
NOVEMBER 15, 2026

STs. VOLODYMYR AND OLHA CATHEDRAL
115 MCGREGOR STREET
WINNIPEG, MB, R2W 4V6

A festive illustration featuring a young child in a winter hat and coat holding a teddy bear. Surrounding the child are various items being collected for the campaign, including school supplies, toys, and food. The background is decorated with Christmas trees and lights.

ЗАПРОШУЄМО / YOU ARE INVITED

A portrait of His Beatitude Sviatoslav, a Ukrainian Orthodox priest, wearing a black and white cassock and a white mitre. He is holding a processional cross and looking towards the camera.

ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ

за участю Блаженнішого Святослава
Співають семінаристи з Едмонтон

СУБОТА, 7 ЛИСТОПАДА • 5:00 ВЕЧОРА

GREAT VESPERS

with His Beatitude Sviatoslav
Chanted by seminarians from Edmonton

SATURDAY, NOVEMBER 7 • 5:00 PM

Катедрa свв. Володимира і Ольги • Sts. Volodymyr and Olha Cathedral

Щиро запрошуємо всіх вірних на Велику вечірню за участю Блаженнішого Святослава. Богослужіння своїм співом прикрасять семінаристи з Едмонтон.

Вечірня — це гарна нагода молитовно приготувати свої серця до недільної Божественної Літургії. Псалми вечірні — це молитва прослави й подяки Богові за прожитий день та Його милосердя. А воскресні стихири оспівують перемогу Христа над смертю і наповнюють наші серця радістю та надією Воскресіння.

We warmly invite all the faithful to Great Vespers with His Beatitude Sviatoslav, with chanting by seminarians from Edmonton.

Vespers is a beautiful opportunity to prepare our hearts through prayer for Sunday's Divine Liturgy and the reception of the Holy Eucharist. The psalms of Vespers are prayers of praise and thanksgiving to God for the day and His mercy. The Resurrectional hymns (stichera) celebrate Christ's victory over death, filling our hearts with the joy and hope of the Resurrection.



**Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years**

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Sro-ro has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and
kindness. Caring above all.

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials,
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1 800 287 2484
WEST ST. PAUL, MB (204) 339 6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

✉ KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

➔ Посилки в Україну, Європу та Азію

➔ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ

ВІДПОВІДЬ, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИЛИ У
СЕРЕДУ



907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;
Reception Area; Newly Expanded Parking; Pre-
arrangement services available
Pre-arrangement consultant: John Zacharuk



СВІТОЧ Meest

SVITTOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIIUK
WINNIPEG, MB R2W 2N2 PHONE: 204-582-5939
www.svittoch.net shop@svittoch.net

TRIDENT
PARCEL SERVICE
Tel. 204.589.5871

Personal Delivery to Homes

Send food, money, new or used clothing, etc.

We provide the best service at the lowest cost-
Delivery Guaranteed!

We assist with packing, addressing and securing your parcels
and can provide you with boxes at NO EXTRA COST.

Our Address is:

396 McGregor street, Winnipeg, MB R2W 4X5
Tel.: 204.589.5871 | e-mail: presstr@mts.net

We are Open:

Tuesday to Friday: 9:00am - 5pm
Saturday: 9:00am - 2:00pm

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



Ми надаємо послуги українською мовою

HOME | AUTO | TENANT | BUSINESS | FARM & AG | and more...

ONE Insurance - Winnipeg (Riverbend) | 2360 Main St Unit d, Winnipeg, MB R2V 4H7

Call Myroslava, today!

204-940-5572 (ext 179)

Myroslava.Dyachyshyn@oneinsurance.ca



ONE
INSURANCE